

## DE XL Personenwaage GB XL Personal Scale

FR XL Pèse-personne  
IT XL Bilancia pesapersona  
ES XL Báscula personal  
PT XL Balança Pessoal  
NL XL Personenweegschaal  
FI XL Henkilövaaka  
SE XL Personvåg

GR XL Προσωπική ζυγαριά  
CZ XL Osobní váha  
HU XL Fürdőszoba mérleg  
PL XL Waga łazienkowa  
TR XL Banyo Baskülü  
RU XL Весы электронные  
индивидуальные

Gerät und Bedienelemente  
Device and controls  
Appareil et éléments de commande  
Apparecchio ed elementi per la regolazione  
Dispositivo y elementos de control  
Aparelho e elementos de comando  
Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet  
Apparaten och komponenter  
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού  
Přístroj a ovládací prvky  
A készülék és a kezelőelemek  
Urządzenie i elementy obsługi  
Cihaz ve Kullanma Elemanları  
Прибор и органы управления



Art. 40433



Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!  
Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!

Bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης

Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!  
Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомиться!

## DE ab Seite 1

- 1 Display
- 2 Batteriefach (auf der Unterseite)
- 3 Umschalter (auf der Unterseite) für Kilogramm (kg) Pfund (lb) Stone (st)
- 4 Standfläche

## GB from page 5

- 1 Display
- 2 Battery Compartment (on underside)
- 3 Unit key (on underside) for kilograms (kg) pounds (lb) stones (st)
- 4 Standing area

## FR à partir de la page 9

- 1 Affichage
- 2 Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- 3 Commutateur (sur la face inférieure) pour kilogrammes (kg) livres (lb) stones (st)
- 4 Surface de contact

## IT da pagina 13

- 1 Display
- 2 Vano batteria (sul lato inferiore)
- 3 Commutatore (sul lato inferiore) per Chilogrammi (kg) Libbre (lb) Stone (st)
- 4 Base di appoggio

## ES a partir de la página 17

- 1 Visualizador
- 2 Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- 3 Conmutador (en la parte inferior) para kilogramo (kg) libra (lb) stone (st)
- 4 Superficie

## PT a partir da página 21

- 1 Display
- 2 Compartimento da pilhas (na parte inferior)
- 3 Comutador (na parte inferior) para quilograma (kg) libras (lb) stone (st)
- 4 Superfície de pesagem

## NL vanaf pagina 25

- 1 Display
- 2 Batterijvak (aan de onderkant)
- 3 Omschakelaar (aan de onderkant) voor kilogrammen (kg) ponden (lb) stone (st)
- 4 Sta-oppervlak

## FI alkaen sivulta 29

- 1 Näyttö
- 2 Paristolokero (pohjassa)

- 3 Vaihtokytkin (pohjassa): Kilogramma (kg) Pauna (lb) Brit. stone-painomitta (st)
- 4 Seisontapinta

## SE från sidan 33

- 1 Display
- 2 Batterifack (på undersidan)
- 3 Omkopplare (på undersidan) för kilogram (kg) pund (lb) stone (st)
- 4 Ståyta

## GR από σελίδα 37

- 1 Οθόνη
- 2 Θήκη μπαταρίας (στην κάτω πλευρά)
- 3 Διακόπτη (στην κάτω πλευρά) για κιλά (kg) λίβρες (lb) stone (st)
- 4 Επιφάνεια μέτρησης

## CZ od strany 41

- 1 Displej
- 2 Půlhrádka na baterie (na spodní straně)
- 3 Přepínačem (na spodní straně) na kilogramy (kg) libry (lb) stone (st)
- 4 Plocha

## HU az 45. oldalról

- 1 Kijelző
- 2 Elemtartó (a készülék alján)
- 3 Kapcsolóval (a készülék alján): kilogramm (kg) font (lb) stone (st)
- 4 Állófelület

## PL od strony 49

- 1 Wyświetlacz
- 2 Schowek na baterię (na spodniej części)
- 3 Przełącznikiem jednostek masy (na spodniej części) kilogram (kg) funt (lb) stone (st)
- 4 Powierzchnia ważenia

## TR sayfa 53'ten itibaren

- 1 Ekran
- 2 Pil yuvası (arka tarafta)
- 3 Birim dönüştürücü (arka tarafta) Kilogram (kg) Pound (lb) Stone (st)
- 4 Platform

## RU со страницы 57

- 1 Дисплей
- 2 Отсек для батареек (на нижней стороне)
- 3 Переключателем (на нижней стороне) килограмм (kg) фунт (lb) стоун (st)
- 4 Платформа



# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

## 1 Указания по безопасности !

- Любое лечение, а также диета для снижения или повышения веса требует квалифицированной консультации соответствующих специалистов (врача, диетолога). Определение индивидуального веса при помощи данных весов будет хорошей ориентировочной базой для такого курса лечения.



**• Внимание! Соблюдайте равновесие, используя весы!**

Никогда не ставьте весы на неровную поверхность. Никогда не вставайте только на угол весов. Не вставайте только на одну сторону весов либо на их край.



**• Внимание! Не поскользнитесь на весах!**

Никогда не вставайте на весы мокрыми ногами. Никогда не вставайте на весы в надетых носках.

- Используйте данный прибор только по его прямому назначению согласно инструкции по эксплуатации.
- При использовании весов не по назначению прилагаемая гарантия будет аннулирована.
- Весы предназначены для домашнего пользования. Они не предназначены для профессионального применения в больницах и прочих медицинских учреждениях.
- Не возобновляйте пользование прибором, если его функции нарушены, а также, если он получил повреждения от удара, упал в воду или сломался.
- Максимальный допустимый вес для данных весов – 200 кг, 440 фунтов/31 st 6,9 lb. Не перегружайте весы.



• Поставьте весы на твердую, ровную поверхность. Мягкие, неровные поверхности непригодны для взвешивания и ведут к неверным результатам измерения.

- Поместите весы в помещении с комнатной температурой и нормальной влажностью.



• Предохраняйте весы от попадания на них воды.



• Бережно обращайтесь с весами. Оберегайте их от ударов и сотрясений. Не роняйте весы.

- Не разбирайте весы, иначе гарантия будет аннулирована. Кроме элемента питания данный прибор не содержит деталей, которые могут быть заменены либо отремонтированы потребителем.
- В случае поломки прибора не ремонтируйте его самостоятельно, т. к. при этом гарантия будет полностью аннулирована. Ремонт должен проводиться только имеющими на это соответствующую лицензию станциями техобслуживания.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

## Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

С приобретением Весы электронные индивидуальные Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для определения Вашего индивидуального веса. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы весов **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

## 2 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 XL Весы электронные индивидуальные
- 6 x 1,5 В AAA LR03, щелочная батарейки
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

## 3 Характеристики прибора

- Весы включаются при вставании на них
- Большой LED дисплей с подсветкой
- Нескользящая поверхность
- Несколько единиц измерения: килограмм, фунт, стон
- Диапазон измерения: до 200 кг
- Специальные датчики измерения для точного результата
- Автоматическое отключение через около 8 секунд
- Привлекательный дизайн, корпус выполнен из нержавеющей стали
- Современный дизайн
- д = 100 г

## 4 Условия для достижения правильных результатов измерения

**Точные результаты измерения можно получить только при определенных условиях:**

- Всегда измеряйте свой вес при постоянных условиях.
- Желательно взвешиваться в одно и то же время суток.
- Стойте прямо и спокойно.
- Лучше всего выполнять измерение по утрам, после принятия душа или ванны, хорошо высушив ноги.

При последовательном выполнении результаты измерений могут стать надежным средством контроля за изменением веса.

## 5 Элемент питания установка/замена

Прежде, чем ввести цифровые часы в работу, вставьте в прибор 6 входящих в объем поставки батарейки на 1,5 В типа AAA, LR03. Для этого откройте отсек для батареек **2** на нижней стороне прибора. Вначале вставьте 3 батарейки и сместите их в сторону. Теперь вставьте второй ряд из 3 батареек. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батареек). Установите крышку отсека для батареек на место и прижмите ее, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком.

Замените батарейку, если на дисплее **1** появляется пиктограмма замены батарейки "LO" или если на дисплее ничего не появляется после того, как Вы встали на прибор.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ**

- Батарейки не разбирать!
- При необходимости, перед установкой батареек очистить контакты в приборе и на батарейках!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!

- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Отсек для батареек должен быть всегда тщательно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! **Существует опасность взрыва!**
- Не закорачивать! **Существует опасность взрыва!**
- Не бросать в огонь! **Существует опасность взрыва!**
- Храните неиспользованные батарейки в упаковке. Во избежание короткого замыкания не храните их вблизи металлических предметов!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

## 6 Изменение единицы веса

Вы можете измерять вес в килограммах (kg), стоунах (st) или фунтах (lb). Нажимайте кнопку **3**, пока не появится нужная единица измерения.

## 7 Взвешивать / функция «Step-on»

1. Следите за тем, чтобы весы стояли на ровной и прочной поверхности. Если Вы хотите только измерить вес, но непосредственно перед этим перемещали весы, то вначале необходимо их инициализировать. Для этого коротко нажмите ногой на центр поверхности весов. На дисплее появляется сообщение **“0.0 kg”**. **После отключения весов они готовы к функции “Step-on”**. Если Вы предварительно не перемещали весы, то эта процедура не требуется.
2. Встаньте на весы и оставайтесь спокойно стоять. Прибор включается автоматически, и на дисплее **1** на короткое время появляется сообщение **“0.0 kg”**.
3. Значение Вашего веса измеряется, мигает два раза, а затем остается неподвижным на дисплее.
4. Сойдите с весов. Индикация сменяется на **“0.0 kg”**. Весы автоматически выключаются приблизительно через 10 секунд.

## 8 Сообщения об ошибках

На дисплее могут показываться следующие сообщения о неисправностях:

**Err**

Весы перегружены.

**LO**

Батарейки разряжены и должны быть заменены.

Если весы не функционируют должным образом, то прежде, чем обратиться в сервисный центр, проверьте следующее:

- Проверьте, правильно ли вложена батарейка.
- Проверьте, выбрана ли правильная единица измерения веса.
- Проверьте, стоят ли весы свободно на твердом, ровном покрытии. Они не должны соприкасаться со стеной или иным предметом.
- Повторите взвешивание.

## 9 Очистка и уход

Выньте батарейки перед чисткой прибора. Не пользуйтесь агрессивными чистящими средствами и грубыми щетками. Очищайте весы только мягкой, слегка влажной тряпкой. Не используйте острые предметы или спирт. Вода не должна попадать внутрь. Не погружайте прибор в воду. Используйте прибор, только когда он полностью сухой. Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей, оберегайте его от грязи и влаги. Не храните весы в вертикальном положении и вынимайте из них батарейку, если Вы долгое время не будете ими пользоваться. В противном случае грозит опасность вытекания электролита из батарейки.

## 10 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

## 11 Технические характеристики

Название и модель	:	<b>MEDISANA XL</b> Весы электронные индивидуальные PS 460
Электропитание	:	9 В $\pm$ , 6 x 1,5 В AAA LR03, щелочная батарейки
Диапазон измерения	:	- 200 кг, 440 фунтов или 31 st 6,9 lb
Шаг	:	100 г, 0,2 фунта или 1/4 st
Автомат. отключение	:	прибл. через 8 секунд
Размеры (Д x Ш x В)	:	прибл. 35 x 34 x 2 cm
Вес	:	прибл. 2,6 kg
№ арт.	:	40433 EAN-номер : 40 15588 40433 7



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

## 12 Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**

**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**

**Тел.: (495) 729 -47 - 96**